

## Wilo-Stratos PICO-Z



**de** Einbau- und Betriebsanleitung  
**en** Installation and operating instructions  
**fr** Notice de montage et de mise en service  
**it** Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione  
**es** Instrucciones de instalación y funcionamiento  
**tr** Montaj ve kullanma kılavuzu

**sv** Monterings- och skötselanvisning  
**fi** Asennus- ja käyttöohje  
**pl** Instrukcja montażu i obsługi  
**cs** Návod k montáži a obsluze  
**ru** Инструкция по монтажу и эксплуатации  
**uk** Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1:

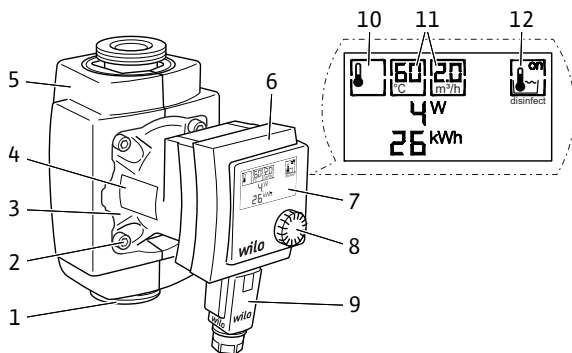


Fig. 2:

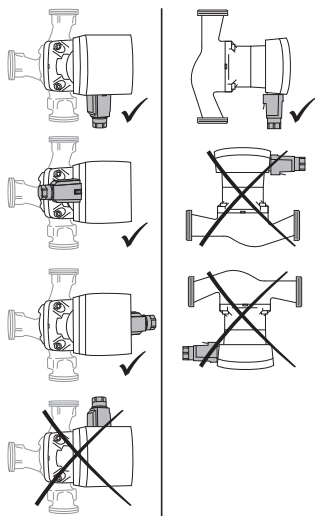


Fig. 3a:

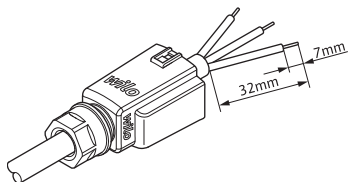


Fig. 3b:

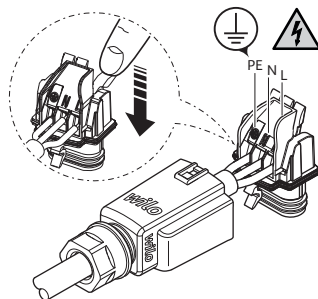


Fig. 3c:

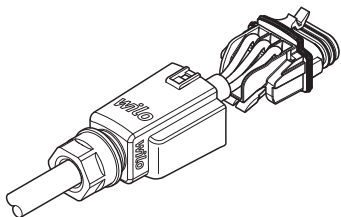


Fig. 3d:

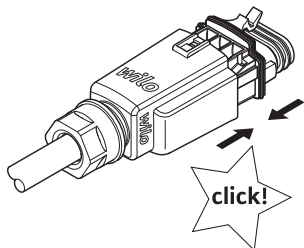


Fig. 3e:

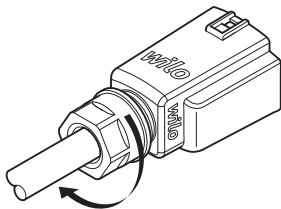


Fig. 3f:

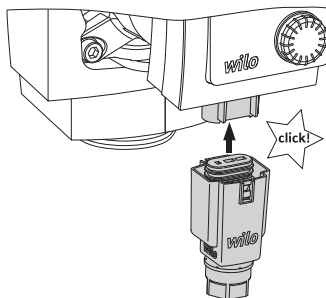
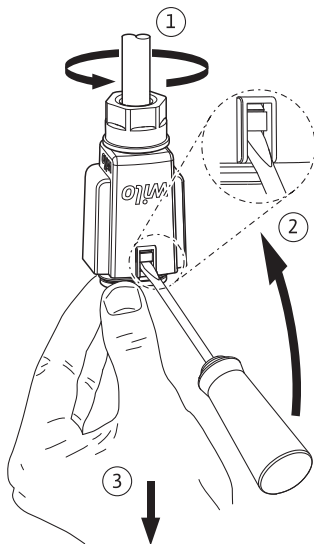


Fig. 4:



## Information about these instructions

These instructions facilitate safe and efficient pump operation. Read these instructions before commencing work and keep them in an accessible place at all times. For safe pump operation, observe these instructions and the data and markings on the pump. Observe local regulations where the pump is installed.

## Highlighting instructions

Safety instructions used in this manual:



**Danger:** Indicates a danger to life due to electrical current.



**Warning:** Indicates a possible danger to life or risk of injury.



**Caution:** Indicates a possibility of property damage.

Tips and information:



**Note:** Highlights tips and information.

## 1 Overview

- Product**
- 1 Wilo-Stratos PICO-Z (Fig. 1)
  - 1 Pump housing with screwed connections
  - 2 Housing screws
  - 3 Glandless pump motor
  - 4 Rating plate
  - 5 Thermal insulation shell
  - 6 Control module
  - 7 Display
  - 8 Operating knob
  - 9 Wilo-Connector, electrical mains connection

**Function** High-efficiency circulation pump for drinking water systems with integrated differential pressure control. Control mode and differential pressure (delivery head) are adjustable. The differential pressure is controlled via the pump speed.

### Type key

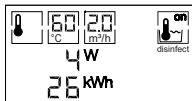
Example: Wilo-Stratos PICO-Z 25/1-6

Stratos PICO-Z	High-efficiency domestic hot water circulation pump
25	Screwed connection DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = Minimum delivery head in m (adjustable down to 0.5 m) 6 = Maximum delivery head in m at $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

### Technical data

Connection voltage	1 ~ 230 V $\pm$ 10%, 50/60 Hz
Protection class IP	See rating plate (4)
Water temperatures at max. ambient temperature of +40 °C	+2 °C to +70 °C (up to +75 °C in short-term operation up to 4 h)
Max. operating pressure	10 bar (1000 kPa)
Minimum inlet pressure at +70 °C/+110 °C	0.3 bar/1.0 bar (30 kPa/100 kPa)
Max. permitted total hardness of the water	3.57 mol/l (20 °dH)

### Display



The display is divided into two lines.

- Upper line:
  - “Operating mode” menu (10) and assigned menu items (11)
  - “Thermal disinfection” menu (12)
- Lower line:
  - Display of effective flow and temperature or
  - Display of current power consumption in W and accumulated power consumption since commissioning



**Note:** For duty points for which the flow cannot be measured accurately, the display shows “<” or “>” in front of the respective value.

## Operating knob



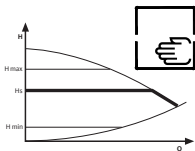
Turn:

- Switch between display of
  - Flow and temperature
  - Current power consumption and total power consumption
- Navigate between menus and menu items
- Adjust settings

Press:

- Open menus and menu items
- Confirm settings and exit menu items

## Operating modes



### Manual mode ( $\Delta p$ -c):

The differential pressure is kept constant at the differential pressure setpoint H.



**Note:** Recommended for systems with balancing valves.



**Note:** Factory setting: 2.5 m (version 1-4) or 4 m (version 1-6)



### Temperature-controlled mode:

The speed is controlled by reference to the water temperature in order to keep the return temperature always above a pre-set minimum temperature.

The pump also maintains the set minimum flow, if the temperature control were to lower the pump's flow below the set minimum.



**Note:** Factory setting:  
 $TEMP, T_{min} = 55\text{ °C}, Q_{min} = 0.0\text{ m}^3/\text{h}.$



**Note:** Recommendation: Set  $T_{\min}$  to 5 °C lower than the temperature of the heat generator (unless other installation instructions specify otherwise).

### **Thermal disinfection**



With thermal disinfection, the heat generator periodically heats itself and the storage tank to a higher temperature.

After 24 hours of uninterrupted operation the pump detects this automatically by the temperature increasing at least 5 °C above the maximum temperature it has recorded.

During thermal disinfection, the pump runs at a slightly increased speed.

The maximum running time for thermal disinfection is 4 h, followed by a blocking period of 3 h in which no new start is possible.



**Note:** If the pump is switched on or the parameters are changed, thermal disinfection can only be detected after 24 hours of operation. Unless the temperature exceeds 75 °C: thermal disinfection is always activated in that case.

### **Key lock (hold)**

**Hold**

The key lock prevents unintended and unauthorised modifications of the settings on the pump.



**Note:** Factory setting: Key lock off

## 2 Safety

### 2.1 Intended use

High-efficiency circulation pumps of the Wilo-Stratos PICO-Z series may only be used for pumping drinking water in domestic hot water circulation systems in industry and in building services.

Intended use includes observing these instructions and the data and markings on the pump.

The temperature and flow indication is intended to facilitate parameter setting. Under no circumstances does the displayed information replace regulatory inspections to be stipulated for domestic hot water installations.

**Misuse** Any use beyond the intended use is considered misuse and will result in the loss of all liability claims.



**Warning:** Misuse of the pump can lead to dangerous situations and property damage.

- Never use non-specified fluids.
- Never allow unauthorised persons to perform work.
- Never operate the pump outside of the specified limits of use.
- Never carry out unauthorised conversions.
- Use authorised accessories only.
- Never operate with phase angle control.

**Regulations** The latest versions of the following regulations must be observed during installation:

- Accident prevention regulations
- DIN EN 806-5
- DVGW worksheet W551 and W553 (in Germany)
- VDE 0700/Part 1
- Other local regulations



## 2.2 Operator responsibilities

- Keep children and people with limited physical, sensory or mental capacity, or insufficient experience, away from the pump.
- Have all work carried out by qualified personnel only.
- Ensure on-site contact protection from hot components and electrical hazards.
- Have defective gaskets and connecting cables replaced.

## 2.3 Safety instructions

### *Electrical current*



**Danger:** Electrocution hazard!

Immediate danger to life if live components are touched.

- Only allow qualified electricians to work on the electrical system.
- Before commencing work, switch off the power supply and secure it against being switched on again.
- Never open the control module (6) and never remove control elements.
- Have defective connecting cables replaced immediately by a qualified electrician.

### *Magnetic field*



**Warning:** Risk of fatal injury from magnetic field!

Highly magnetic components are fitted inside the pump; they can cause fatal injury to people with medical implants if the pump is dismantled.

- Never remove the rotor.

## Hot components



**Warning:** Risk of burns!

Pump housing (1) and glandless pump motor (3) may become hot and result in burns on contact.

- During operation, touch the control module (6) only.
- Allow the pump to cool down before commencing any work.

## Hot fluids



**Warning:** Risk of scalding!

Hot fluids can result in scalding. Before installing or removing the pump, or undoing the housing screws (2), note the following:

- Allow the drinking water system to cool down completely.
- Close shut-off devices or drain the drinking water system.

## Damage to electronic components



**Caution:** Damage to electronic components!

Pulsed mains voltage can lead to damage to electronic components.

- Only operate the pump with sinusoidal AC voltage as stated on the rating plate (4).
- Never operate the pump with phase angle control.
- When switching the pump on or off using an external control unit, deactivate any voltage pulsing (e.g. phase angle control).
- For applications where it is not clear whether the pump is operated with pulsed voltage, get the control/system manufacturer to confirm that the pump is operated with sinusoidal AC voltage.
- Switching the pump on/off via triacs/solid-state relays must be examined on a case-by-case basis.

### 3 Delivery and storage

- Scope of delivery**
- High-efficiency circulation pump with 2 gaskets
  - Thermal insulation shell (5)
  - Wilo-Connector (9)
  - Installation and operating instructions

**Transport inspection** Inspect for transportation damage and check completeness immediately after delivery, and claim immediately if necessary.

**Transport and storage conditions** Protect from moisture, frost and mechanical loads. Permissible temperature range:  $-10\text{ °C}$  to  $+50\text{ °C}$

### 4 Installation

#### 4.1 Installation

May only be installed by qualified technicians.

- Preparation**
- Choose an installation point that is as easily accessible as possible.



**Caution:** Damage to the pump!

An incorrect installation position may damage the pump.

- Select the installation point in line with the allowable installation position (Fig. 2).
  - The motor must always be installed horizontally.
  - The electrical connection must never face upwards.
  - The motor head must be always tightened with 4 housing screw.
- Observe the pump's allowable installation position (Fig. 2), rotate the motor head (3+6) if necessary.



**Caution:** Damage to the pump!

The wrong materials can cause corrosion damage.

- When connecting to galvanised piping, use only red brass screwed connections.

- Install shut-off devices upstream and downstream of the pump to facilitate pump replacement.



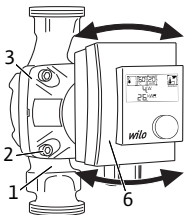
**Caution:** Damage to the pump!

Leaking water may damage the control module.

- Align the upper shut-off device such that leaking water cannot drip onto the control module (6).

- Align the upper shut-off device laterally.
- Complete all welding and brazing tasks.
- Flush the pipe system.

**Rotating the motor head head**



Rotate the motor head (3+6) before installing and connecting the pump.

- Hold the motor head (3+6) and unscrew the 4 housing screws (2).



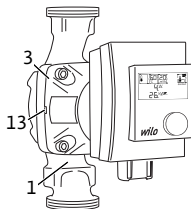
**Caution:** Damage to the inner gasket!

Damage to the inner gasket leads to leaks.

- Carefully rotate the motor head (3+6) without removing it from the pump housing (1).

- Carefully rotate the motor head (3+6).
- Observe the allowable installation position (Fig. 2) and the direction arrow on the pump housing (1).
- Tighten the 4 housing screws (2).

## Installing the pump



Observe the following points when installing the pump:

**Note:** Install pump in the return to ensure perfect functioning of the temperature-controlled mode.

- Note the direction arrow on the pump housing (1).
- Install without tension, with glandless pump motor horizontal (3).
- Place gaskets in the screwed connections.
- Screw on threaded pipe unions.
- Tightly screw the pump and the pipes together.
- Insulate the pump housing (1) with the thermal insulation shell (5).
- Install non-return valves.

**Caution:** Damage to the pump!  
Insufficient heat dissipation and condensation water may damage the control module and the glandless pump motor.

- Do not thermally insulate the glandless pump motor (3).
- Ensure all condensate drain openings (13) are kept free.

## 4.2 Making the electrical connection

The electrical connection may only be made by a qualified electrician.

### Preparation

- The current type and voltage must agree with the specifications on the rating plate (4).
- Maximum back-up fuse: 10 A, slow-blow.
- Note switching frequency:
  - Switch-on/off procedures via mains voltage  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  for a switching frequency of 1 minute between switching on/off via mains voltage.
- The electrical connection must be made via a fixed connecting cable equipped with a connector device or

an all-pole switch with a contact opening width of at least 3 mm (VDE 0700/Part 1).

- Use a connecting cable with a sufficient outer diameter (e.g. H05VV-F3G1.5) to protect against leaking water and to ensure strain relief at the threaded cable connection.
- Ensure that the connecting cable does not make contact with either the pipes or the pump.

### **Fitting the Wilo-Connector**

- Disconnect the connecting cable from the power supply.
- Observe the terminal allocations (PE, N, L).
- Connect and fit the Wilo-Connector (Figs. 3a to 3f).

### **Connecting the pump**

- Earth the pump.
- Connect the Wilo-Connector (9) to the control module (6) until it snaps into place.

### **Removing the Wilo-Connector**

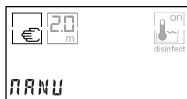
- Disconnect the connecting cable from the power supply.
- Remove the Wilo-Connector using a suitable screwdriver (Fig. 4).

## **5 Commissioning**

May only be commissioned by qualified technicians.

### **5.1 Setting the operating mode**

#### **Manual mode ( $\Delta p$ -c)**



- Use the operating knob (8) to select the “Operating mode” menu and then select *MANU*.
- Set the differential pressure setpoint H in the menu item.
- Press the operating knob.
  - ➔ The display (7) shows the differential pressure setpoint H in *m*.



## Temperature-controlled mode

- Use the operating knob (8) to select the “Operating mode” menu and then select *TEMP*.
- Set the minimum temperature and the minimum flow in the menu items.



**Note:** Selection ranges:

- Temperature: 50–70 °C
- Flow: 0.0–2.0 m<sup>3</sup>/h (version 1–4) or 0.0–3.0 m<sup>3</sup>/h (version 1–6)



**Note:** The pump controls the speed so that the set minimum flow is maintained up to the maximum delivery head. This prevents stagnation and the growth of Legionella in the piping.

- Press the operating knob.
- ➔ The display (7) shows the current temperature in °C and flow in m<sup>3</sup>/h.



**Note:** Depending on the size of the installation and the number of ascending lines, noises may occur while heating up. Select a volume flow and pipeline diameter such that the flow rate does not exceed 1 m/s.

The following table shows the recommended minimum flow per line relative to the pipe diameter, in order to ensure a flow rate of 0.2 m/s per line:

Inner pipe diameter [mm]	Minimum flow per line [m <sup>3</sup> /h]
14	0.11
16	0.14
20	0.23
26	0.38
33	0.62
40	0.90

In order to set the minimum flow on the pump, the number of ascending lines must be multiplied by the “minimum flow per line”.

## 5.2 Activating thermal disinfection



- Use the operating knob (8) to select the “Thermal disinfection” menu and then select *ON*.

➔ The display (7) shows *on* in the icon and also *dsft*.



**Note:** Thermal disinfection takes precedence over the operating mode.

## 5.3 Activating key lock



- Use the operating knob (8) to select the “Thermal disinfection” menu.

- Press the operating knob (8) for 10 seconds.

➔ The display (7) shows *Hold* and *OFF* alternately.

- Select the *ON* setting.

- Press the operating knob.

➔ The key lock is activated. Settings cannot be changed and the pump and power consumption meter cannot be reset.



**Note:** The key lock does not activate automatically and cannot be deactivated by switching off the pump.

## 5.4 Deactivating key lock



- Use the operating knob (8) to select the “Thermal disinfection” menu.

- Press the operating knob (8) for 10 seconds.

➔ The display (7) shows *Hold* and *ON* alternately.

- Select the *OFF* setting.

- Press the operating knob.

➔ The key lock is deactivated.





## 6 Operation



**Note:** All settings and displays are retained if the power supply is interrupted.

### 6.1 Resetting the power consumption meter

- Press the operating knob (8) for 10 seconds when in downtime status.
- ↳ The meter reading flashes 5 times before resetting to zero.

### 6.2 Resetting the settings to the factory settings

- Press the operating knob (8) for 20 seconds when in downtime status.
- ↳ All LED segments light up for 2 seconds. The pump is then reset to its factory settings and the power consumption meter is at zero.

## 7 Decommissioning

### ***Shutting down the pump***

Shut down the pump immediately in case of damage to the connecting cable or other electrical components.

- Disconnect the pump from the power supply.
- Contact Wilo customer service or a qualified specialist technician.

## 8 Service

### ***Cleaning***

- Carefully remove soiling from the pump on a regular basis using a dry duster.
- Never use liquids or aggressive cleaning agents.

## 9 Troubleshooting

Only allow qualified electricians to remedy faults on the electrical system.

Only allow qualified specialist technicians to do other troubleshooting and repair work.

Faults	Causes	Remedy
Pump is not running although the power supply is switched on	Electrical fuse defective	Check fuses
	Pump has no voltage	Resolve the power interruption
Pump is running but there is no circulation	Circulation pipe is not filled/vented	Fill and vent the circulation pipe
Pump making noises	Cavitation due to insufficient suction pressure	Increase the system pressure within the permissible range
		Check the delivery head and set it to a lower head if necessary
Pump is not reaching the set minimum temperature	Storage tank temperature too low	Check storage tank temperature and increase if necessary
	Taps opened	Close taps and check if the pump reaches the minimum temperature then
	Cold water flowing into the circulation pipe	Install non-return valves
	Excessive heat losses because piping is not adequately insulated	Insulate piping or check the insulation

Faults	Causes	Remedy
Display shows a current temperature which is much higher than the set minimum temperature	The temperature on the heat generator is too high compared to the set minimum temperature on the pump.	Adjust the settings of the heat generator and pump to match
	The set minimum flow has priority over the set minimum temperature and is preventing the pump from running more slowly	Check the set minimum flow
Pump is not maintaining the set minimum flow	The piping is partially or completely blocked	Open valves in the piping
	Piping is under-sized	Change piping design
	Taps opened	Close taps and check if the pump reaches the minimum flow then
	Cold water flowing into the circulation pipe	Install non-return valves
Pump not detecting thermal disinfection	The pump's self-learning phase (24 hours of uninterrupted operation) was not observed	Activate thermal disinfection and observe the self-learning phase

### Fault signals

LED	Faults	Causes	Remedy
E04	Undervoltage	Power supply too low on mains side	Check mains voltage
E05	Overvoltage	Power supply too high on mains side	Check mains voltage
E10	Blocking	Rotor blocked	Request customer service
E11	Dry running warning	Air in the pump	Check volume flow/water pressure
E21	Overload	Sluggish motor	Request customer service
E23	Short-circuit	Motor current too high	Request customer service
E25	Contacting/ winding	Winding defective	Request customer service
E30	Module over-temperature	Module interior too warm	Check conditions of use
E36	Module defective	Electronics defective	Request customer service

If the fault cannot be remedied, contact a qualified specialist technician or Wilo customer service.

## 10 Disposal

### Information on the collection of used electrical and electronic products

Proper disposal and appropriate recycling of this product prevents damage to the environment and dangers to your personal health.



**Note:**

**Disposal in domestic waste is forbidden!**

In the European Union, this symbol can appear on the product, the packaging or the accompanying documentation. It means that the electrical and electronic products in question must not be disposed of along with domestic waste.

To ensure proper handling, recycling and disposal of the used products in question, please note the following points:

- Only hand over these products at designated, certified collecting points.
- Observe the locally applicable regulations!

Please consult your local municipality, the nearest waste disposal site, or the dealer who sold the product to you for information on proper disposal. For further information on recycling, go to [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

### **Informations relatives à cette notice**

Cette notice permet d'utiliser la pompe de manière sûre et efficace. Lire cette notice avant d'effectuer un travail quelconque et la conserver à tout instant à portée de la main. Tenir compte de cette notice, ainsi que des indications et marquages sur la pompe afin d'utiliser celle-ci en toute sécurité.

Respecter les prescriptions en vigueur sur le site d'installation de la pompe.

### **Textes de remarques**

Instructions de sécurité dans cette notice :



**Danger** : Indique un danger de mort dû au courant électrique.



**Avertissement** : Indique un risque potentiel de mort ou de blessures.



**Attention** : Indique un risque potentiel de dommages matériels.

Conseils et informations :



**Remarque** : Donne des conseils et des informations.

## **1 Vue d'ensemble**

### **Produit**

Wilo-Stratos PICO-Z (fig. 1)

- 1 Corps de pompe avec raccords filetés
- 2 Vis du corps
- 3 Moteur à rotor noyé
- 4 Plaque signalétique
- 5 Coquille d'isolation thermique
- 6 Module de régulation
- 7 Écran
- 8 Bouton de commande
- 9 Wilo-Connector, alimentation réseau électrique

## Інформація щодо цієї інструкції

Ця інструкція забезпечує безпечне та ефективне застосування насоса. Перед виконанням будь-яких дій прочитайте цю інструкцію та зберігайте її в доступному місці.

Для безпечного застосування насоса враховуйте цю інструкцію, а також інформацію та позначки, нанесені на насосі.

Дотримуйтеся діючих приписів на місці монтажу насоса.

### Позначення вказівок

Правила техніки безпеки в цій інструкції:



**Небезпека.** Указує на ризик смертельного травмування через електричний струм.



**Попередження.** Указує на можливу небезпеку для життя або здоров'я.



**Обережно.** Указує на можливі матеріальні збитки.

Поради та інформація.



**Вказівка.** Виділяє поради та інформацію.

## 1 Огляд

**Виріб** Wilo-Stratos PICO-Z (Fig. 1)

- 1 Корпус насоса з різьбовими з'єднаннями
- 2 Гвинти корпусу
- 3 Двигун з мокрим ротором
- 4 Заводська табличка
- 5 Теплоізоляція
- 6 Модуль регулювання
- 7 Дисплей
- 8 Кнопка керування
- 9 Wilo-Connector, під'єднання до електромережі

**Функціонування** Високоєфективний циркуляційний насос для системи питної води з інтегрованою системою регулювання перепаду тиску. Спосіб керування та перепад тиску (висота подачі) можна налаштувати. Перепад тиску регулюється числом обертів насоса.

### Типовий код

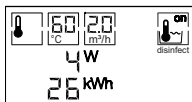
Приклад: Wilo-Stratos PICO-Z 25/1-6

Stratos PICO-Z	Високоєфективний циркуляційний насос для питної води
25	Різьбове з'єднання DN 25 (Rp 1)
1 – 6	1 = мінімальна висота подачі в м (можливість налаштування до 0,5 м). 6 = максимальна висота подачі в м за $Q = 0 \text{ м}^3/\text{год}$

### Технічні характеристики

Напруга під'єднання	1~ 230 В $\pm 10\%$ , 50/60 Гц
Клас захисту IP	Див. заводську табличку (4)
Температура води при макс. температурі навколишнього середовища +40 °С	Від +2 до +70 °С (короткочасний режим роботи 4 год до +75 °С)
Макс. робочий тиск	10 бар (1000 кПа)
Мінімальний тиск притоку за температури +70 °С/+110 °С	0,3 бар/1,0 бар (30 кПа/100 кПа)
Макс. допустима загальна жорсткість води	3,57 моль/л (20 dH)

### Дисплей



Дисплей містить два рядки.

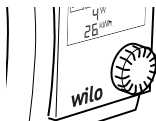
- Верхній рядок.
  - Меню «Режим роботи» (10) і підпорядковані пункти меню (11).
  - Меню «Термічна дезінфекція» (12).
- Нижній рядок.
  - Індикація поточної витрати й температури або



- Індикація поточної споживаної потужності та сумарного споживання електроенергії з моменту введення в експлуатацію.

**i** **Вказівка.** Для робочих точок, для яких неможливо точно визначити витрату, перед відповідним значенням на дисплеї відображається «<>» чи «>>».

## Кнопка керування



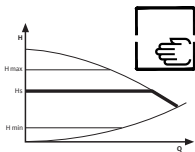
### Повертання

- Зміна індикації.
  - Витрата та температура.
  - Споживана потужність та споживання електроенергії.
- Навігація по меню та пунктам меню.
- Налаштування значень.

### Натискання

- Виклик меню та пунктів меню.
- Підтвердження налаштувань і вихід із пунктів меню.

## Режими роботи



### Ручний режим (Dr-c)

Перепад тиску постійно підтримується на встановленому заданому значенні  $H$ .

**i** **Вказівка.** Рекомендація для установок з балансувальними клапанами.

**i** **Вказівка.** Заводські налаштування: 2,5 м (виконання 1 – 4) або 4 м (виконання 1 – 6).



### Режим керування залежно від температури

Число обертів регулюється залежно від температури води таким чином, що температура води у зворотному трубопроводі завжди перевищує попередньо налаштоване мінімальне значення. Окрім того, якщо через регулювання температури витрата насоса падає нижче налаштованого значення, насос підіймає його вище мінімальної позначки.



**Вказівка.** Заводські налаштування:  $T_{min}$ ,  $T_{min} = 55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $Q_{min} = 0,0\text{ м}^3/\text{год}$ .



**Вказівка.** Рекомендація: налаштуйте  $T_{min}$  на  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$  нижче температури генератора тепла (за умови відсутності інших вказівок щодо монтажу).

### Термічна дезінфекція



Під час термічної дезінфекції генератор тепла та резервуар для зберігання чистої води періодично нагріваються.

Насос автоматично розпізнає цей процес через 24 безперервні години роботи з підвищення температури щонайменше на  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$  відносно запрограмованого максимального значення.

Під час термічної дезінфекції насос працює з трохи підвищеним числом обертів.

Термічна дезінфекція триває щонайбільше 4 год, після чого настає 3 год періоду блокування, коли повторний запуск неможливий.



**Вказівка.** Після ввімкнення насоса чи зміни параметрів термічна дезінфекція розпізнається лише через 24 години роботи. Це стається також, коли температури перевищує  $75\text{ }^{\circ}\text{C}$ . У цьому випадку завжди активується термічна дезінфекція.

## Система блокування кнопок (Hold)

# Hold

Система блокування кнопок запобігає небажаним і несанкціонованим змінам у налаштуваннях насоса.



**Вказівка.** Заводські налаштування: система блокування кнопок вимк.

## 2 Заходи безпеки

### 2.1 Використання за призначенням

Високоєфективні циркуляційні насоси типоряду Wilo-Stratos PICO-Z призначені виключено для подачі питної води в системах циркуляції питної води в промислових та інженерних спорудах.

Використання за призначенням також передбачає дотримання цієї інструкції, а також указівок і позначень на насосі.

Індикація температури та витрати полегшує налаштування параметрів. Відображена інформація в жодному разі не замінює приписаних законом перевірок, передбачених під час монтажу систем гарячого водопостачання.

### **Неправильне використання**

Будь-яке застосування, крім вищезазначеного, вважається неправильним і призводить до втрати відповідної гарантії.



**Попередження.** Неправильне використання насоса може призвести до виникнення небезпечних ситуацій і матеріальних збитків.

- Категорично забороняється використовувати інші перекачувані середовища.
- Забороняється доручати виконання робіт неуповноваженим особам.
- Забороняється експлуатувати виріб за межами зазначеної сфери використання.
- Ніколи самовільно не здійснюйте переобладнань.
- Використовуйте виключно допущене додаткове приладдя.
- Категорично забороняється застосовувати систему імпульсно-фазового керування.

**Приписи** Під час монтажу слід дотримуватися наведених далі приписів у чинній редакції.

- Приписи щодо запобігання нещасним випадкам.
- DIN EN 806-5.
- Робочий лист DVGW W551 і W553 (у Німеччині).
- VDE 0700/частина 1.
- Інші місцеві приписи.

## 2.2 Обов'язки керуючого

- Не допускайте до насоса дітей та осіб з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або недостатнім досвідом роботи з насосом.
- Доручайте виконання всіх робіт лише кваліфікованому персоналу.
- На місці встановлення забезпечте захист від доторкання до гарячих компонентів і від електричних загроз.
- Замініть несправні ущільнення та з'єднувальні проводи.

## 2.3 Правила техніки безпеки

### Електричний струм



**Небезпека:** Ризик смертельного травмування через електричний струм.

Під час контакту зі струмопровідними частинами виникає безпосередній ризик смертельного травмування.

- Доручайте роботи на електричному обладнанні лише кваліфікованому електрику.
- Перед початком будь-яких робіт від'єднайте виріб від джерела живлення й захистіть від повторного ввімкнення.
- Категорично забороняється відкривати модуль регулювання (6) і видаляти елементи керування.
- Несправний з'єднувальний провід негайно доручіть замінити електрику.

### Магнітне поле



**Попередження.** Ризик смертельного травмування через магнітне поле!

Усередині насоса вбудовано сильно намагнічені компоненти, які під час демонтажу можуть становити загрозу для життя людей з медичними імплантатами.

- Ніколи не виймайте ротор.

### Гарячі компоненти



**Попередження.** Небезпека отримання опіків!

Корпус насоса (1) і двигун насоса з мокрим ротором (3) можуть нагріватися та під час контакту спричиняти опік.

- Під час експлуатації торкайтеся лише модуля регулювання (6).
- Перед виконанням будь-яких робіт дайте насосу охолонути.

## Гарячі середовища



### **Попередження.** Небезпека опіку!

Гарячі перекачувані середовища можуть призвести до опіків. Перед монтажем або демонтажем насоса, перед відкручуванням гвинтів корпусу (2) дотримуйтесь наведеного нижче.

- Дайте системі питної води повністю охолонути.
- Закрийте запірну арматуру або спорожніть систему питної води.

## Пошкодження електронного обладнання



### **Обережно.** Пошкодження в електронній системі!

Імпульсна мережева напруга може призвести до пошкодження електронного обладнання.

- Експлуатуйте насос виключено з синусоїдальною напругою від мережі змінного струму відповідно до заводської таблички (4).
- Категорично забороняється експлуатувати насос із системою імпульсно-фазового керування.
- Якщо насос вмикається/вимикається зовнішньою системою керування, деактивуйте подачу тактових імпульсів напруги (наприклад, імпульсно-фазове керування).
- Під час застосування, коли не зрозуміло, чи експлуатується насос із імпульсною напругою, виробник системи регулювання/установки має підтвердити, що насос експлуатується із синусоїдальною змінною напругою.
- В окремому випадку перевірте вмикання/вимикання насоса за допомогою симістора/напівпровідникового реле.

### 3 Постачання та зберігання

#### **Комплект постачання**

- Високоєфективний циркуляційний насос з 2 ущільненнями.
- Теплоізоляція (5).
- Wilo-Connector (9).
- Інструкція з монтажу та експлуатації.

#### **Перевірка після транспортування**

Після постачання негайно проведіть перевірку на предмет пошкоджень під час транспортування й комплектності та за потреби відразу оформіть рекламацию.

#### **Умови транспортування та зберігання**

Захищайте від вологи, морозу та механічних навантажень.

Допустимий діапазон температур: від -10 °C до +50 °C.

### 4 Установка

#### 4.1 Монтаж

Монтаж має виконувати виключно кваліфікований фахівець.

#### **Підготування**

- Вибирайте найбільш доступне місце для монтажу.



**Обережно.** Пошкодження насоса!

Неправильне монтажне положення може пошкодити насос.

- Вибирайте місце для монтажу відповідно до допустимого монтажного положення (Fig. 2).
- Двигун завжди має бути встановлений горизонтально.
- Електричне під'єднання не повинно вказувати вгору.
- Головку двигуна завжди потрібно затягувати 4 гвинтами корпусу.

- Звертайте увагу на допустиме монтажне положення насоса (Fig. 2), за потреби поверніть головку двигуна (3 + 6).



**Обережно.** Пошкодження насоса!

Неправильні матеріали можуть спричинити корозію та збитки.

- Для під'єднання оцинкованих трубопроводів використовуйте виключно бронзові різьбові з'єднання.

- Перед насосом та після нього встановіть запірну арматуру, щоб спростити заміну насоса.



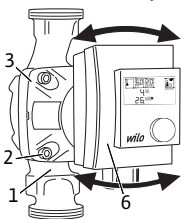
**Обережно.** Пошкодження насоса!

Протікання води може пошкодити модуль регулювання.

- Виставте верхню запірну арматуру так, щоб у разі виникнення протікань вода не потрапляла на модуль регулювання (6).

- Виставте верхню запірну арматуру збоку.
- Завершіть усі зварювальні та паяльні роботи.
- Промийте систему труб.

### Повертання головки двигуна



Перед монтажем і під'єднанням насоса поверніть головку двигуна (3 + 6).

- Зафіксуйте головку двигуна (3 + 6) і викрутіть 4 гвинти корпусу (2).



**Обережно.** Пошкодження внутрішнього ущільнення!

Пошкодження внутрішнього ущільнення призводить до протікання.

- Обережно поверніть головку двигуна (3 + 6), не виймаючи її з корпусу насоса (1).



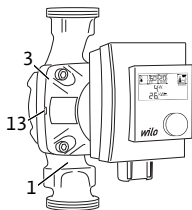
- Обережно поверніть головку двигуна (3 + 6).
- Звертайте увагу на допустиме монтажне положення (Fig. 2) і стрілку напрямку на корпусі насоса (1).
- Затягніть 4 гвинти корпусу (2).

### Монтаж насоса

Під час монтажу дотримуйтесь наведених нижче правил.



**Вказівка.** Установлюйте насос у зворотний трубопровід, щоб забезпечити бездоганність функціонування режиму керування залежно від температури.



- Звертайте увагу на стрілку напрямку на корпусі насоса (1).
- Установіть двигун із мокрим ротором (3) у горизонтальному положенні без механічних внутрішніх напружень.
- Уставте ущільнення в різьбові з'єднання.
- Накрутіть різьбові трубні з'єднання.
- Щільно пригвинтіть насос до трубопроводів.
- Захистіть корпус насоса (1) теплоізоляційним кожухом (5).
- Передбачено застосування зворотних клапанів.



**Обережно.** Пошкодження насоса!

Недостатній відвід тепла та конденсат можуть пошкодити модуль регулювання та двигун із мокрим ротором.

- Не встановлюйте теплоізоляцію на двигун із мокрим ротором (3).
- Звільніть усі отвори для стікання конденсату (13).

## 4.2 Виконання електричного під'єднання

Електричне під'єднання має виконувати лише кваліфікований електрик.

### **Підготування**

- Тип струму та напруга мають відповідати даним на заводській табличці (4).
- Максимальний вхідний запобіжник: 10 А, інерційний.
- Ураховуйте частоту ввімкнень.
  - Увімкнення/вимкнення мережевої напруги:  $\leq 100/24$  год.
  - $\leq 20$ /год за частоти комутації 1 хв між увімкненням/вимкненням мережевої напруги.
- Виконайте електричне під'єднання через стаціонарний з'єднувальний кабель, що забезпечений штекерним пристроєм або полюсним перемикачем щонайменше з 3 мм зазору в разі розмикання контактів (VDE 0700 / частина 1).
- Для захисту від протікання води та для послаблення розтягуючого зусилля на кабельних гвинтових з'єднаннях використовуйте з'єднувальний кабель із достатнім зовнішнім діаметром (наприклад, H05VV-F3G1,5).
- Переконайтеся, що з'єднувальний кабель не торкається трубопроводів і насоса.

### **Монтаж Wilo-Connector**

- Від'єднайте з'єднувальний кабель від джерела живлення.
- Звертайте увагу на призначення клем (PE, N, L).
- Під'єднайте та встановіть роз'єм Wilo-Connector (Fig. 3a — 3f).

### **Під'єднання насоса**

- Заземліть насос.
- З'єднайте Wilo-Connector (9) з модулем регулювання (6) до фіксації.

## Демонтаж Wilo-Connector

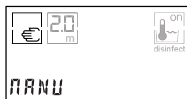
- Від'єднайте з'єднувальний кабель від джерела живлення.
- Демонтуйте Wilo-Connector за допомогою відповідної викрутки (Fig. 4).

## 5 Уведення в експлуатацію

Уведення в експлуатацію має виконувати виключно кваліфікований фахівець.

### 5.1 Налаштування режиму роботи

#### Ручний режим (Dr-c)



- За допомогою кнопки керування (8) виберіть меню «Режим роботи», потім *MANU*.
- У пункті меню налаштуйте задане значення перепаду тиску  $H$ .
- Натисніть кнопку керування.
- ➔ Дисплей (7) покаже встановлене задане значення перепаду тиску  $H$  у  $m$ .

#### Режим керування залежно від температури



- За допомогою кнопки керування (8) виберіть меню «Режим роботи», потім *TEMP*.
- У відповідних пунктах меню налаштуйте мінімальну температуру та мінімальну витрату.



**Вказівка.** Діапазони налаштування.

- Температура: 50 – 70 °C.
- Витрата: 0,0 – 2,0 м<sup>3</sup>/год (виконання 1 – 4) або 0,0–3,0 м<sup>3</sup>/год (виконання 1 – 6).



**Вказівка.** Насос регулює число обертів таким чином, щоб підтримувати налаштовану мінімальну витрату до максимальної висоти подачі. Це запобігає застоюванню води й поширення збудників легіонельозу в трубопроводі.

- Натисніть кнопку керування.
- ➔ На дисплеї (7) відобразиться поточна температура в °C і поточна витрата у м<sup>3</sup>/год.



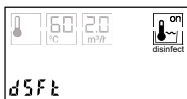
**Вказівка.** Залежно від розміру установки та кількості висхідних відгалужень під час фази нагрівання можуть виникати шуми. Вибирайте подачу та діаметр трубопроводів так, щоб швидкість потоку не перевищувала 1 м/с.

Таблиця нижче містить значення рекомендованої мінімальної витрати залежно від діаметру труби для забезпечення в кожному відгалуженні швидкості потоку 0,2 м/с.

Внутрішній діаметр труби (мм)	Мінімальна витрата у відгалуженні (м <sup>3</sup> /год)
14	0,11
16	0,14
20	0,23
26	0,38
33	0,62
40	0,90

Для налаштування в насосі мінімальної витрати кількість висхідних відгалужень потрібно помножити на «мінімальну витрату у відгалуженні».

## 5.2 Активація термічної дезінфекції



- За допомогою кнопки керування (8) виберіть меню «Термічна дезінфекція», потім *ON*.
- ➔ Дисплей (7) покаже іконку *on* й додатково *dsft*.



**Вказівка.** Термічна дезінфекція має пріоритет перед будь-яким режимом роботи.

### 5.3 Активація системи блокування кнопок



- За допомогою кнопки керування (8) виберіть меню «Термічна дезінфекція».
- Натисніть і утримуйте кнопку керування (8) 10 секунд.

↳ Дисплей (7) покаже по черзі *Hold* і *OFF*.



- Виберіть налаштування *ON*.

- Натисніть кнопку керування.

↳ Систему блокування кнопок активовано, тепер змінити налаштування насоса чи скинути лічильник електроенергії неможливо.



**Вказівка.** Система блокування кнопок не активується автоматично й не деактивується з вимиканням насоса.

### 5.4 Деактивація системи блокування кнопок



- За допомогою кнопки керування (8) виберіть меню «Термічна дезінфекція».

- Натисніть і утримуйте кнопку керування (8) 10 секунд.

↳ Дисплей (7) покаже по черзі *Hold* і *ON*.



- Виберіть налаштування *OFF*.

- Натисніть кнопку керування.

↳ Систему блокування кнопок деактивовано.

## 6 Обслуговування



**Вказівка.** Під час переривання енергопостачання всі налаштування та індикація зберігаються.

### 6.1 Скидання лічильника електроенергії

- Натисніть і утримуйте кнопку керування (8) 10 секунд у стані спокою.
- ↳ Поточне значення лічильника блимне 5 раз, потім буде скинуто на 0.

### 6.2 Скидання на заводські налаштування

- Натисніть і утримуйте кнопку керування (8) 20 секунд у стані спокою.
- ↳ Усі світлодіодні сегменти світяться протягом 2 секунд. Після цього насос скинуто на заводські налаштування, лічильник електроенергії встановлено на 0.

## 7 Виведення з експлуатації

- Зупинка насоса** У разі пошкодження з'єднувального кабелю або інших електричних компонентів негайно зупиніть насос.
- Від'єднайте насос від джерела живлення.
  - Зверніться до сервісного центру компанії Wilo або кваліфікованого фахівця.

## 8 Сервіс

- Очищення**
- Регулярно та обережно очищайте насос від забруднень сухою серветкою для пилю.
  - Категорично забороняється використовувати рідину або агресивні миючі засоби.

## 9 Усунення несправності

Усунення несправності на електронному обладнанні доручайте лише кваліфікованому електрику.

Усі інші несправності має усувати виключно кваліфікований фахівець.

Несправності	Причини	Усунення
Насос не працює за ввімкненої подачі електроживлення	Несправний електричний запобіжник	Перевірте запобіжники
	На насосі відсутня напруга	Відновіть подачу напруги
Насос працює, але циркуляції немає	Циркуляційний трубопровід не наповнений/з нього не видалено повітря	Заповніть циркуляційний трубопровід і видаліть з нього повітря
Насос шумить	Кавітація через недостатній тиск подачі	Збільште системний тиск у межах дозволеного діапазону
		Перевірте налаштування висоти подачі, за потреби налаштуйте меншу висоту подачі
Насос не досягає встановленої мінімальної температури	Занизька температура в накопичувачі	Перевірити температуру в накопичувачі та за потреби збільште
	Відкрито водорозбірні крани	Закрийте водорозбірні крани й перевірте, чи досягає насос мінімальної температури
	У циркуляційному трубопроводі тече холодна вода	Установіть зворотні клапани
	Завелика втрата тепла через недостатню ізоляцію трубопроводів	Ізольуйте трубопроводи або перевірте теплоізоляцію

Несправності	Причини	Усунення
Відображена на дисплеї фактична температура значно вище встановленої мінімальної температури	Температура на генераторі тепла надто висока в порівнянні з налаштованою мінімальною температурою на насосі	Відкоригуйте налаштування генератора тепла й насоса
	Налаштоване значення мінімальної витрати має пріоритет перед налаштованою мінімальною температурою та перешкоджає повільній роботі насоса	Перевірте налаштоване значення мінімальної витрати
Насос не дотримується налаштованої мінімальної витрати	Трубопровід частково або повністю заблокований	Відкрийте клапани в трубопроводі
	Трубопровід має недостатній діаметр	Визначте параметри трубопроводу ще раз
	Відкрито водорозбірні крани	Закрийте водопровідні крани й перевірте, чи досягає насос мінімальної продуктивності
	У циркуляційному трубопроводі тече холодна вода	Установіть зворотні клапани
Насос не розпізнає термічну дезінфекцію	Пропущена фаза самонавчання насоса (24 години роботи без перерви)	Активуйте термічну дезінфекцію та дотримуйтеся вказівок щодо фази самонавчання



## Повідомлення про несправність

Світлодіод	Несправності	Причини	Усунення
E04	Недостатня напруга	Занизька електрична напруга в мережі живлення	Перевірте мережеву напругу
E05	Зависока напруга	Зависока електрична напруга в мережі живлення	Перевірте мережеву напругу
E10	Блокування	Ротор заблокований	Звернутися в сервісний центр
E11	Попередження про сухий хід	Повітря в насосі	Перевірте потік/ тиск води
E21	Перевантаження	Важкий хід двигуна	Звернутися в сервісний центр
E23	Коротке замикання	Надмірний струм двигуна	Звернутися в сервісний центр
E25	Контакти/ обмотка	Несправна обмотка	Звернутися в сервісний центр
E30	Занадто висока температура модуля	Внутрішня частина модуля надто гаряча	Перевірте умови експлуатації
E36	Модуль несправний	Електронні компоненти несправні	Звернутися в сервісний центр

Якщо несправність усунути не вдається, зверніться до кваліфікованого фахівця або сервісного центру компанії Wilo.

## 10 Видалення відходів

### Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів

Правильне видалення відходів і належна вторинна переробка цього виробу запобігають шкоді довкіллю та небезпеці для здоров'я людей.



#### Вказівка:

#### Видалення відходів разом з побутовим сміттям заборонено!

У Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям.

Для правильної переробки, вторинного використання та видалення відходів відповідних відпрацьованих виробів потрібно брати до уваги такі положення.

- Ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору.
- Дотримуйтесь чинних місцевих приписів!

Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або в дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація щодо вторинного використання міститься на сайті [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

**Stratos PICO-Z**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation: in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019;  
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005;  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben von

Holger Herchenhein

Datum: 2020.08.31

11:41:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality  
WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITE**

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nizké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΥ + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EE; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EE; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLIŌNTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlacha atá sna tneachra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoilíocht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gualseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlacha na cailghéadán chomhchulbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>I sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIS DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jos perkeltančių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG**  
**DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OOREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat in de deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgele belirlenen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alaş Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirlenen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurarnar sem eru gefar í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Ми, виробник, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що ці безсальникові циркуляційні насоси, які виготовляються серійно,  
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Stratos PICO-Z**

(Серійний номер позначений на інформаційній табличці виробу.  
The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

в поставленому виконанні відповідають наступним відповідним Технічним регламентам:  
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

**\_ БЕЗПЕКИ НИЗЬКОВОЛЬТНОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ (ПОСТАНОВА 1067) / LOW-VOLTAGE ELECTRICAL EQUIPMENT (RESOLUTION 1067) / SICHERHEIT VON NIEDERSPANNUNGS-ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNGEN (BESCHLUB 1067)**

**\_ ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ ОБЛАДНАННЯ (ПОСТАНОВА 1077) / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (RESOLUTION 1077) / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (BESCHLUB 1077)**

**\_ ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДЕЯКИХ НЕБЕЗПЕЧНИХ РЕЧОВИН (ПОСТАНОВА 139) / RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES (RESOLUTION 139) / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE (BESCHLUB 139)**

також при дотриманні наступних відповідних стандартів:  
comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden Normen:

**ДСТУ EN 60335-1:2017; ДСТУ EN 60335-2-51:2015 Зі змінами № 1:2015, 2:2015;  
ДСТУ EN ІЕС 61000-6-1:2019 ; ДСТУ EN 61000-6-2:2018; ДСТУ EN 61000-6-3:2018;  
ДСТУ ІЕС 61000-6-4:2019; ДСТУ EN 50581:2014;**

Особа, уповноважена скласти технічний файл:  
Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2021.01.06  
15:53:13 +01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

**wilo**

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ DECLARATION OF CONFORMITY

Мы, изготовитель, заявляем под нашу исключительную ответственность, что циркуляционные насосы с мокрым ротором типов We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

**Stratos PICO-Z**

(Серийный номер указан на заводской табличке изделия)  
(The serial number is marked on the product site plate)

в поставленном исполнении соответствуют следующим техническим регламентам  
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

**\_TP TC 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" / TR CU 004/2011 "On safety of low-voltage equipment"**

**\_TP TC 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" / TR CU 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical devices"**

**\_TP EAЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники" / TR EAEU 037/2016 "On restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment"**

соблюдая также следующие соответствующие стандарты:  
comply also with the following relevant harmonised European standards:

**ГОСТ IEC 60335-1-2015; ГОСТ IEC 60335-2-51-2012; ГОСТ 30804.6.1-2013; ГОСТ 30804.6.2-2013; ГОСТ 30804.6.3-2013; ГОСТ 30804.6.4-2013; ГОСТ EN 50581-2016;**

Лицо, уполномоченное составлять технический файл:  
Person authorized to compile the technical file is:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.11.30  
11:57:23 +01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**I. Информация о дате изготовления**

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования. Разъяснения по определению даты изготовления: Например: YYWW = 19w30

YY = год изготовления w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

**II. Сведения об обязательной сертификации.**

Сертификат соответствия №

срок действия

выдан органом по сертификации

RU C-ОЕ.БЛ08.В.00900/20

06.04.2020-05.12.2024

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ», г. Иваново, аттестат аккредитации №РА.RU.116Л08 от 24.03.2016

**III. Информация о производителе и официальных представительствах.**

1. 1. Информация об изготовителе

Изготовитель: WIL0 SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. 2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:

ООО «ВИЛО РУС»,  
125047, г. Москва, ул. Лесная,  
д. 7, эт. 11, комната №21  
Телефон +7 (496) 514-61-10  
Факс +7 (496) 514-61-11  
E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:

ИОО «ВИЛО БЕЛ», 220004, г. Минск,  
ул. Победителей, дом 7А, этаж 16, офис 51  
Телефон: (017) 396-34-53  
Факс: (017) 396-34-66  
E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:

ТОО «WIL0 Central Asia», 040704,  
Алмаатинская область, Илийский район,  
поселок Байсерке, ул. Султана Байбарса, дом  
1  
Телефон +7 (727) 312-40-10  
Факс +7 (727) 312-40-00  
E-mail: info@wilo.kz

**IV Дополнительная информация к инструкции по монтажу и эксплуатации.****Срок хранения:**

Новое оборудование может храниться как минимум в течение:

**3 года**

Оборудование должно быть тщательно очищено перед помещением на временное хранение. Оборудование следует хранить в чистом, сухом, защищенном от замерзания месте.

**Техническое обслуживание:**

Оборудование не требует обслуживания. Рекомендуется регулярная проверка каждые

**20000 ч**

**Срок службы:**

При правильной эксплуатации, соблюдении всех указаний Инструкции по монтажу и эксплуатации и при своевременном выполнении планово-предупредительных ремонтов, срок службы оборудования

**10 лет.\* (\*5 лет для WeH)**

**Уровень шума:**

Уровень шума оборудования составляет не более

**36 дБ(А)**

В случае превышения указанного значения информация указывается на наклейке оборудования или в инструкции по монтажу и эксплуатации.

**Безопасная утилизация:**

Благодаря правильной утилизации и надлежащему вторичному использованию данного изделия предотвращается нанесение ущерба окружающей среде и опасности для здоровья персонала. Правила утилизации требуют опорожнения и очистки, а также демонтажа оборудования.

Собрать смазочный материал. Выполнить сортировку деталей по материалам (металл, пластик, электроника).

1. Для утилизации данного изделия, а также его частей следует привлекать государственные или частные предприятия по утилизации.

2. Дополнительную информацию по надлежащей утилизации можно получить в муниципалитете, службе утилизации или в месте, где изделие было куплено.

**Критерии предельного состояния:**

Основным критерием предельного состояния изделия является отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены или является экономически нецелесообразным.

**wilo**

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund





## DECLARATION OF CONFORMITY

### Stratos PICO-Z

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

**\_ ELECTRICAL EQUIPMENT SAFETY SCHEME (EESS)**

**\_ RADIOCOMMUNICATIONS LABELLING (ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY) NOTICE 2017**

comply also with the following relevant standards:

**AS/NZS 60335.1:2011+A1:2011+A2:2014+A3:2015+A4:2017+A5:2019; AS/NZS 60335.2.51:2012;  
AS/NZS 61000.6.1:2006 (R2016); AS/NZS 61000.6.2:2006 (R2016); AS/NZS 61000.6.3:2012;  
AS/NZS 61000.6.4:2012;**

Person authorized to compile the technical file is:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein

Datum: 2020.11.30  
09:39:14 +01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

## GARANTİ BELGESİ

Bu belge 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve Garanti Belgesi Yönetmeliği'ne uygun olarak düzenlenmiştir.

### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden dönme,**
  - Satış bedelinden indirim isteme,**
  - Ücretsiz onarılmasını isteme,**
  - Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,** haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirmesi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çikabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Üretici veya İthalatçı Firma:

**WİLO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.**

Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla

İstanbul/TÜRKİYE

Tel: (0216) 250 94 00

Faks:(0216)250 94 07

E-posta : servis@wilo.com.tr

Satıcı Firma :

Unvanı :

Adresi :

Telefonu :

Faks :

E-posta :

Fatura Tarihi ve Sayısı :

Teslim Tarihi ve Yeri :

Yetkilinin İmzası :

Firmanın Kaşesi :

Yetkilinin İmzası

Firmanın Kaşesi

  
WİLO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.  
Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91  
Tuzla / İstanbul / TÜRKİYE  
Tel: (0216) 250 94 00 Faks: (0216) 250 94 07  
E-posta: servis@wilo.com.tr

Malın

Cinsi : MOTORLU SU POMPASI

Markası : WİLO

Modeli :

Malın

Garanti Süresi

Azami Tamir Süresi

Bandrol ve Seri No

: 2 yıl

: 20 iş günü

:

## **GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK MÜŞTERİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

WILO Pompa Sistemleri San. Ve Tic. A.Ş. tarafından verilen bu garanti, aşağıdaki durumları kapsamaz:

1. Ürün etiketi ve garanti belgesinin tahrif edilmesi.
2. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı ve amaç dışı kullanılmasından meydana gelen hasar ve arızalar.
3. Hatalı tip seçimi, hatalı yerleştirme, hatalı montaj ve hatalı tesisattan kaynaklanan hasar ve arızalar.
4. Yetkili servisler dışındaki kişiler tarafından yapılan işletmeye alma, bakım ve onarımlar nedeni ile oluşan hasar ve arızalar.
5. Ürünün tüketiciye tesliminden sonra nakliye, boşaltma, yükleme, depolama sırasında fiziki (çarpma, çizme, kırma) veya kimyevi etkenlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
6. Yangın, yıldırım düşmesi, sel, deprem ve diğer doğal afetlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
7. Ürünün yerleştirildiği uygunsuz ortam şartlarından kaynaklanan hasar ve arızalar.
8. Hatalı akışkan seçimi ve akışkanın fiziksel veya kimyasal özelliklerinden kaynaklanan hasar ve arızalar.
9. Gaz veya havayla basınçlandırılmış tanklarda yanlış basınç oluşumundan kaynaklanan hasar ve arızalar.
10. Tesisat zincirinde yer alan bir başka cihaz veya ekipmanın görevini yapmamasından veya yanlış kullanımından meydana gelen hasar ve arızalar.
11. Tesisattaki suyun donması ile oluşabilecek hasar ve arızalar.
12. Motorlu su pompasında kısa süreli de olsa kuru (susuz) çalıştırmaktan kaynaklanan hasar ve arızalar.
13. Motorlu su pompasının kullanma kılavuzunda belirtilen elektrik beslemesi toleranslarının dışında çalıştırılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi, ücret karşılığında yapılır.

### **WILO Pompa Sistemleri A.Ş. Satış Sonrası Hizmetleri**

Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla

İstanbul/TÜRKİYE

Tel: (0216) 250 94 00

Faks: (0216) 250 94 07

E-posta : servis@wilo.com.tr



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)

Pioneering for You